

Konferencia sa koná pod záštitou:



Ministerstvo pôdohospodárstva, životného prostredia  
a regionálneho rozvoja SR

CONFERENCE IS HELD UNDER THE AUSPICES OF THE MINISTRY OF AGRICULTURE, ENVIRONMENT  
AND REGIONAL DEVELOPMENT OF THE SLOVAK REPUBLIC

v spolupráci s organizáciami / In cooperation with:



Ministerstvo zemědělství ČR  
Ministry of Agriculture of the Czech Republic



Slovenská poľnohospodárska  
a potravinárska komora  
Slovak Chamber of Agriculture and Food



Ministerstvo zdravotníctví ČR  
Ministry of Health of the Czech Republic



Potravinárska komora Slovenska  
Food Chamber of Slovakia



Štátna veterinárna a potravinová správa SR  
State Veterinary and Food Administration  
of the Slovak Republic



Úrad verejného zdravotníctva SR  
Public Health Authority of the Slovak Republic



Státní veterinární správa ČR  
State Veterinary Administration of the Czech Republic



Univerzita veterinárskeho lekárstva a farmácie  
v Košiciach  
University of Veterinary Medicine and Pharmacy in Košice

## POZVÁNKA

na odbornú konferenciu s medzinárodnou účasťou – 1. INFORMÁCIA

## INVITATION

for Special Conference with international participation – 1<sup>st</sup> INFORMATION

# XII.

## MANAŽMENT BEZPEČNOSTI A KVALITY POTRAVINÁRSKÝCH VÝROBKOV

## FOOD PRODUCTS SAFETY AND QUALITY MANAGEMENT



**25.–27. október / October 2010**

Vysoké Tatry / High Tatras, Štrbské Pleso – Hotel Toliar\*\*\*



## MEDZINÁRODNÝ PROGRAMOVÝ VÝBOR / PROGRAMME COMMITTEE

<b>GÖTZOVÁ Jitka</b>	Ministerstvo zemědělství ČR Ministry of Agriculture of the Czech Republic
<b>HALGAŠOVÁ Jarmila</b>	Potravinárska komora Slovenska Food Chamber of Slovakia
<b>KONŠTIAK Pavol</b>	Zväz obchodu a cestovného ruchu SR Slovak Association of Commerce and Tourism
<b>MALENA Milan</b>	Státní veterinární správa ČR State Veterinary Administration of the Czech Republic
<b>PAULSEN Peter</b>	Univerzita veterinárskej medicíny Wiedeň, Rakúsko Veterinarmed. University of Wien, Austria
<b>ROVNÝ Ivan</b>	Úrad verejného zdravotníctva SR Public Health Authority of the Slovak Republic
<b>SMRIGA Rudolf</b>	Štátna veterinárna a potravinová správa SR State veterinary and food Administration of the Slovak Republic
<b>VÍT Michael</b>	Ministerstvo zdravotnictví ČR Ministry of Health of the Czech Republic

## ORGANIZAČNÝ VÝBOR / ORGANIZING COMMITTEE

<b>BÍREŠ Jozef</b>	Univerzita veterinárskeho lekárstva a farmácie v Košiciach University of Veterinary Medicine and Pharmacy in Košice
<b>DIČÁKOVÁ Zuzana</b>	Univerzita veterinárskeho lekárstva a farmácie v Košiciach University of Veterinary Medicine and Pharmacy in Košice
<b>HAŠČÍK Ján</b>	Ministerstvo pôdohospodárstva, životného prostredia a regionálneho rozvoja SR Ministry of Agriculture, Environment and Regional Development of the Slovak Republic
<b>MIŽÁKOVÁ Adriana</b>	Vojenská nemocnica Ružomberok, prac. Bratislava Military Hospital Ružomberok, work-place Bratislava, Slovak Republic
<b>OHRABLOVÁ Edita</b>	Slovenský mäsiarsky zväz Slovak butcher's union
<b>ŠILHÁR Stanislav</b>	Výskumný ústav potravinársky, pracovisko: Modra Food Research Institute, work-place: Modra
<b>TUREK Peter</b>	Univerzita veterinárskeho lekárstva a farmácie v Košiciach University of Veterinary Medicine and Pharmacy in Košice

## ORGANIZAČNÝ GARANT / ORGANISING GUARANTEE

<b>HOMZOVÁ Eva</b>	ELSEWA, spol. s r.o. Košice Ružová č. 33, 040 11 Košice-Západ, Slovak Republic Tel./fax: +421 55 642 08 38 E-mail: <a href="mailto:elsewa@netkosice.sk">elsewa@netkosice.sk</a> ▪ <a href="http://www.elsewa.sk">www.elsewa.sk</a>
--------------------	---

## TECHNICKÉ ZABEZPEČENIE / TECHNICAL ASSISTANCE

<b>MOLČÁNYI Tomáš</b>	Vojenská nemocnica Ružomberok, prac. Liptovský Mikuláš Military Hospital Ružomberok, work-place Liptovský Mikuláš, Slovak Republic
-----------------------	---

## HLAVNÉ TÉMY KONFERENCIE / MAIN TOPIC OF THE CONFERENCE

- aktuálna legislatíva Európskej komisie z oblasti bezpečnosti a kvality potravín, verejného zdravia a zdravia zvierat, novelizácia legislatívy pre oblasť kontroly živočíšnych surovín a potravín s rizikom prenosu chorôb so zoonotickým charakterom
- agropotravinárstvo a obchod, vzťah prvovýrobcov, spracovateľov a obchodu
- predaj v malom ako nástroj vylepšenia ekonomického postavenia výrobcov potravín, obchodná etika, ochrana spotrebiteľa
- tradičné a nové potraviny - uplatnenie na trhu a výživové vlastnosti - označovanie potravín
- zdravotné riziká voľného pohybu potravín, obaly a environmentálne otázky v agropotravinárstve a obchode

## ORGANIZAČNÉ INFORMÁCIE / ORGANIZATIONAL INFORMATION:

- **Dátum a miesto konania: 25.–27. október 2010**, Vysoké Tatry, Štrbské Pleso – Hotel Toliar\*\*\*  
Date and place of the conference: **25.–27. October 2010**, High Tatras, Štrbské Pleso – Hotel Toliar\*\*\*
- **Prihlášky prosíme vrátiť do: 17. septembra 2010** na adresu: ELSEWA, spol. s r.o., Ružová č.33, 040 11 Košice, Slovenská republika  
Please return the application by: **17. September 2010** on the following address: ELSEWA, spol. s r.o., Ružová č.33, 040 11 Košice, Slovak Republic
- **Rozpis účastníckeho poplatku / Specification of Participation Fee:**

– Vložené /osoba - Registration fee	120,- EUR
– <b>AKCIA</b> Vložené pre 2 osoby z 1 firmy, zľava 10%	<b>2 x 108 = 216,- EUR</b>
– Vložené pre aktívnych účastníkov /prednášajúcich/ – Registration fee for active participants	80,- EUR
– Ubytovanie 1 osoba/1-posteľ. izba /noc – accomodation (single bed room per night)	38,- EUR
– Ubytovanie 1 osoba/ 2-posteľ. izba / noc / – accomodation (double bed room per night per person)	28,- EUR
– Obed / osoba- Lunch / person	10,- EUR
- **Vo voľnom je zahrnuté:** náklady na organizačné zabezpečenie konferencie, zborník vo forme CD, občerstvenie, diskusný večer a miestny poplatok. V prípade neúčasti účastnícky poplatok nevraciam, zborník zašleme po skončení konferencie.  
**The deposit includes:** the organizational provision cost, the almanac, refresh ments, discussion evening and the local charge. In case you do not take part at the conference, the Participation Fee will not be refunded and the collective volume will be sent to you after the conference has finished.
- **Ubytovanie:** je zabezpečené cez organizátora v jednoposteľových a dvojposteľových izbách v Hoteli Toliar\*\*\*, Štrbské Pleso, Vysoké Tatry. Parkovné si platí každý sám.  
**Accomodation:** provided for by the organizer in single and double bed rooms in the Hotel Toliar\*\*\*, Štrbské Pleso, High Tatras. The accomodation price includes a single entrance fee for the hotel pool but it does not include the parking fee.
- **Záujem o obedy a ubytovanie vyznačte na prihláške. Sould you be interested in accomodation and/or lunch, please mark it in the binding application.**
- **Prednášajúcim budú k dispozícii:** dataprojektor a notebook. **Equipment available for the lectures:** dataprojector and notebook.
- **Rokovací jazyk:** slovenčina, čeština, simultánne angličtina. **Procedure languages:** Slovak, Czech, consecutive interpretation of English.
- **Možnosti prezentácie firiem / Company/organization presentation options:**
  - formou prezentácie firmy počas programu konferencie / company/organization presentation during the conference program
  - formou reklamy v zborníku / publication of advertisement in the collective volume
  - distribúciou propagačných materiálov / distribution of promotion materials
- **Jednotný poplatok za všetky formy**  
**Single fee for all listed services is:** ..... 300,- EUR
- **Účastnícky poplatok** uhradte prevodom na **č. účtu : 0448620064/0900**, Slovenská sporiteľňa, a.s. pob. Košice, **VS: 03 10 04 do: 10. 10. 2010.**  
V mimoriadnom prípade je možnosť úhrady aj priamo pri prezentácii. Naše **IČO: 44247893, DIČ : 2022638915, nie sme platcami DPH.**  
**The participation Fee shall be paid by a Money transfer order:** ..... 10. 10. 2010..  
The account number is **0448620064/0900**, Slovenská sporiteľňa, a.s., pob. Košice, **Variable Symbol: 03 10 04**. Company Identification Number: 44247893. In some special case there is a possibility of **cash payment at the conference. SWIFT CODE: GIBASKBX, IBAN: SK 75 0900 0000 0004 4862 0064**
- **Autori, ktorých príspevky sú vybrané k prednesu na konferencii majú k dispozícii časový limit max. 20 min. Uverejnenie príspevku v zborníku je podmienené úhradou účastníckeho poplatku. Príspevky a prezentácie prosíme zaslať na E-mail: elsewa@netkosice.sk ..... do 10. októbra 2010.**  
**The autors, whose reports will have been chosen for the conference presentation will be given a time limit of maximum 20 minutes.**  
**I tis also possible to send them in an e-mail: elsewa@netkosice.sk ..... by 10. October 2010.**

**Pre všetkých účastníkov konferencie je zabezpečené ubytovanie cez organizátora!**  
**Accomodation is provided by the organizers**

**AK VÁS TÁTO PROBLEMATIKA NEOSLOVILA, POSKYTNITE POZVÁNKU ODBORNÍKVI,**  
**KTORÉHO POZNÁTE.**

**PLEASE, FORWARD THIS APPLICATION TO YOUR COLLEAGUES**

**Vzhľadom na prípravu programu konferencie Vás prosíme o dodržanie termínu návratky –**  
**do: 17. septembra 2010**

**In consideration of conference program preparations we kindly ask you to respect**  
**the return receipt deadline –**  
**by: 17. September 2010**

**25.–27. október / October 2010**

Vysoké Tatry / High Tatras, Štrbské Pleso – Hotel Toliar\*\*\*



## ŠTRBSKÉ PLESO:

level:

populated place

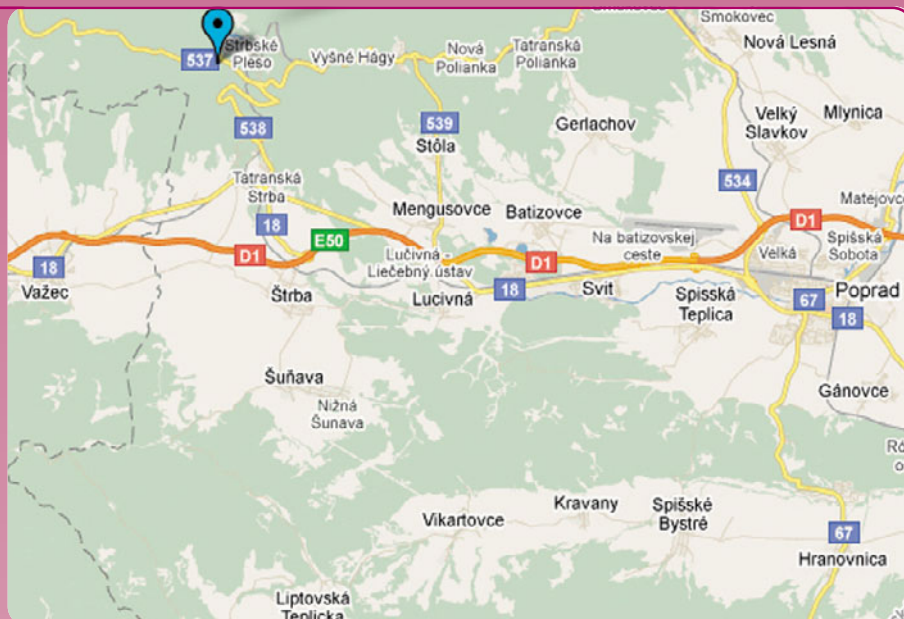
location:

Poprad, Presov, Slovakia

coordinates:

49° 7' 0" North,

20° 3' 0" East



## INFORMÁCIA O PRIPRAVOVANÝCH AKCIÁCH

**ELSEWA** S.R.O.  
public relations, marketing & communication

- Marec 2011 medzinárodná odborná akcia z oblasti obchodu, potravinárstva a poľnohospodárstva

### 6. EURÓPSKY SEMINÁR

- Jún 2011 jedinečná odborná konferencia s medzinárodnou účasťou  
**11. MANAŽMENT MIEST A OBCÍ VO VZŤAHU K CHOVU PSOV, INÝCH DOMÁCICH, LESNÝCH A EXOTICKÝCH ZVIERAT – Čistota verejných priestranstiev**
- Október 2011 medzinárodná odborná konferencia  
**XIII. MANAŽMENT BEZPEČNOSTI A KVALITY POTRAVINÁRSKÝCH VÝROBKOV**



**TEŠÍME SA NA VAŠU ÚČASŤ!**



## PRIHLÁŠKA / REGISTRATION FORM

### XII. MANAŽMENT BEZPEČNOSTI A KVALITY POTRAVINÁRSKÝCH VÝROBKOV XII. FOOD PRODUCTS SAFETY AND QUALITY MANAGEMENT

25.–27. október / October 2010

Vysoké Tatry / High Tatras, Štrbské Pleso – Hotel Toliar\*\*\*

Meno, priezvisko, titul / Name, surname, title:

1. ....  
2. ....

Názov a adresa organizácie / Organization – Firm (precise name): .....

PSČ/Zip code: ..... Tel: ..... Fax: .....

E-mail: ..... mobil: .....

Banka/Bank: ..... Č. účtu/ Account number: .....

IČO/Identification number: ..... IČ DPH/VAT Identification number: .....

#### A. ROZPIS ÚČASTNÍCKEHO POPLATKU / Registration fee specification (konverzný kurz 30,1260 SK/1 EUR):

\*) prosíme doplniť počet osôb, ubytovaní a stravy a zároveň aj jednotlivé čiastkové sumy/ please indicate the number of persons, accommodation and meals booking and also the partial sum amounts

– vložné/účastník – registration fee / person	= 120,- EUR (s D PH 19 %) ..... x ..... = .....
– <b>AKCIA</b> Vložné pre 2 osoby z 1 firmy, zľava 10 %	2 x 108 = 216,- EUR (s D PH 19 %) ..... = .....
– vložné/aktívny účastník /student – Registration fee for active participants / student	= 80,- EUR (s DPH 19 %) ..... x ..... = .....
– ubytovanie 1 osoba/1-posteľ.izba/noc – accomodation (single bed room per night)	= 38,- EUR (s DPH 19 %) ..... x ..... = .....
– ubytovanie 1 osoba/2-posteľ.izba/noc – accomodation (double bed room per night per person)	= 28,- EUR (s DPH 19 %) ..... x ..... = .....
– obed/osoba – Lunch / person	= 10,- EUR (s DPH 19 %) ..... x ..... = .....

Objednávka ubytovania – vyznačte X / Accomodation booking – please mark X: 25.10. /26.10.  26.10. / 27.10.

Objednávka stravy – vyznačte X / Meals booking – please mark X: 26.10.  27.10.

#### B. MOŽNOSTI NA PREZENTÁCIU FIRIEM – vyznačte X / Company organization presentation options – please mark X:

Jednotný poplatok za všetky formy prezentácie 300,- EUR (s DPH 19 %) / Single fee for all listed services is: 300,- EUR

- Aktívne vystúpenie v rámci programu konferencie / Company/organization presentation during the conference program
- Formou uverejnenia reklamy v „Zborníku“ / Publication of advertisement in the collective volume
- Distribúcia propagačných materiálov / Distribution of the collective volume

Prehlasujeme, že sme dnešným dňom uhradili účastnícky poplatok v celkovej výške: ..... ,- EUR

We declare, that today we paid off registration fee in total amount: ..... ,- EUR

Na č. účtu: 0448620064/0900, Slovenská sporiteľňa, a.s., pob. Košice. VS: 03 10 04, Naše IČO: 44247893, DIČ: 2022638915.

To account Nr: 0448620064/0900, Slovenská sporiteľňa, a.s., pob. Košice. VS: 03 10 04.

IBAN: SK 750 900 0000 0004 4862 0064, SWIFT CODE: GIBASKBX

.....  
dátum a podpis oprávneného zástupcu  
signature of authorized representative

.....  
pečiatka organizácie  
stamp of organization